

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 4: Industriebauten  
  
**Rubrik:** Résumés français

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Pavillon du Salon de l'automobile à Torino-Esposizioni**

113

1959. *Architecte et Ingénieur: Riccardo Morandi, Turin*

Non loin du célèbre Palais des Expositions de son collègue Nervi, le pavillon de Morandi permet une comparaison entre les conceptions de ces deux éminents architectes de l'actuelle Italie, Nervi procédant avant tout de façon logique, Morandi, en revanche, se fondant sur l'intuition et conférant à ses constructions une réalité plastique. Les meilleures de ses premières créations furent des ponts aussi hardis que ceux de Mail-lart, dont au reste il s'inspira, et il saute aux yeux que le pavillon ici pré-senté doit beaucoup à ces œuvres de «pontifex». On songera aussi à l'ancien Palais des Machines édifié par Dutert et Contamin pour l'Expo-sition universelle de Paris de 1889.

**Fabrique à Thounne**

116

1958/59. *Architectes: Atelier 5, Gerber, Hesterberg, Hostettler, Fritz, Morgenthaler, Pini et Thormann, Berne. Ingénieur: E. Pfister SIA, Olten et Berne, Theiler & Co., Thounne*

En dépit d'un budget limité, le programme, très différencié, a pu être heureusement réalisé grâce à la compréhension des maîtres de l'ou-vrage et des autorités.

**Ferronnerie à Dietikon**

120

1957/58. *Architectes: A. Müggler FAS/SIA, Zurich, et E. F. Burckhardt FAS/SIA†*

Bien connu pour ses recherches sur l'architecture théâtrale moderne, E.F. Burckhardt, mort tragiquement en 1958, a d'autre part projeté pour une entreprise zurichoise de l'industrie du fer une série de bâtiments industriels caractérisés par leur clarté de conception. Réalisé à Dietikon, celui que décrit ce cahier constitue sa dernière œuvre, dont la présenta-tion est en même temps un hommage à notre regretté et éminent col-lègue.

**Halle de chaudières et ateliers à Weinfelden**

122

1956. *Architecte: E. Brantschen FAS/SIA, Saint-Gall. Ingénieurs: Weder & Prim, Saint-Gall*

Ateliers à construire en 3 étapes. Un étage supplémentaire conférera à l'ensemble la forme convenable.

**Entrepôt à Suhr (Argovie)**

124

1958/59. *Architectes: Richner & Bachmann, Aarau; collaborateur: A. Henz. Ingénieur: Rothpletz & Lienhard SIA, Aarau*

Bâtiment édifié sur un terrain accessible par voie ferrée pour les arri-vages et, pour les expéditions par auto, par la route.

**Installations d'épuration des eaux d'égoût des communes de Vol-ketswil, Schwerzenbach et Fällanden**

126

1957/59. *Ingénieur: G. Kisseleff SIA, Küssnacht. Architecte: W. Jucker SIA, Schwerzenbach*

Ouvrage réalisé en commun pour 3 communes groupant ensemble 5000 habitants (on en prévoit 10000 dans l'avenir). Seuls, les cylindres de 7 m sont visibles. Le tout, qu'on a consciemment renoncé à masquer, est nettement conçu en contraste avec l'environnement rustique.

**Manufacture de porcelaines de Sevelen (Saint-Gall)**

128

1957. *Architecte: W. Schlegel, Trübbach (Saint-Gall)*

Point d'étage, mais un rez-de-chaussée comprenant: fabrique, bâtiment intermédiaire et habitation.

**La couleur dans l'industrie**

129

par Max Lüscher

Auteur de la théorie du symbolisme fonctionnel des couleurs, Max Lüscher expose que le fonctionnalisme, loin d'impliquer un triste et neutre chromatisme, a redécouvert l'importance des couleurs, et cela d'autant plus que la chimie moderne nous en fournit d'excellentes, dont l'utilisation n'est pas seulement une mode mais bien une conquête de ce temps. Quoique la psychologie des couleurs en soit encore à ses débuts, le spécialiste de leur application dans l'industrie doit avant tout connaître les lois relatives aux couleurs en elles-mêmes, afin d'aboutir sûrement à l'harmonie, qu'il s'agisse de frapper l'attention (publicité) ou de créer une atmosphère. Bien employée, la couleur peut être libéra-tion de notre climat utilitaire et rendre à la vie de sa gaieté.

**Aspects formels chez Olivetti**

130

par Fritz Maurer

Fondée en 1908 à Ivrea par l'Ingénieur Camillo Olivetti, la célèbre fabrique de machines à écrire du même nom se distingua tout de suite des entre-prises industrielles de l'époque en ce sens qu'elle fut en même temps conçue comme une école appelée à former ses collaborateurs et leurs enfants. Par la suite, l'ingénieur Adriano Olivetti, fils aîné du fondateur et dont la mort est survenue en 1960, devait développer à fond les tendances culturelles et formelles de cette entreprise, qui emploie aujourd'hui 8000 personnes. Frappé par le meilleur des réalisations américaines, Adriano Olivetti s'entoura d'une équipe d'architectes et d'artistes dont la colla-boration aboutit à donner une forme résolument moderne aux bâtiments industriels de la Société comme au dessin de ses produits, aux locaux de vente établis dans force capitales et aux constructions destinées à abriter les institutions culturelles de l'entreprise: écoles, bibliothèque, jardins d'enfants, centre sanitaire, éditions, etc. Effort des plus remar-quables en vue d'intégrer l'industrie à la culture selon les conditions propres à l'Italie.

**Les réalisations culturelles d'Adriano Olivetti**

137

par Walter Schönenberger

On peut sans exagération comparer Adriano Olivetti aux personnalités de la Renaissance; lui aussi fut un *uomo universale* unissant la passion du beau à celle de la technique, doué d'une sensibilité esthétique des plus vives et sachant en outre choisir ses collaborateurs et leur attribuer la tâche la mieux faite pour eux. Si son essai de fonder un mouvement politico-social (le mouvement de Comunità) fortement influencé par les écrits du Français Emmanuel Mounier, fondateur du mouvement d'Es-pirit, ne trouva guère d'écho en Italie, il reste que les créations concrètes de cet homme irremplaçable, fabriques, écoles, centre culturel, éditions, locaux de vente, etc., marqueront profondément, spécialement au point de vue de la mise en valeur des formes modernes, les aspects les plus divers de l'existence de ce temps, en particulier dans la vie italienne.

**Casimir Malévitch**

140

par Helmi Gasser

Le peintre russe Casimir Malévitch, né en 1878 et décédé en 1935, est au nombre des créateurs de la peinture non figurative, à laquelle il a apporté une interprétation originale et profonde sous les espèces du supréma-tisme. De son contact avec l'art occidental moderne à Moscou puis à Paris, résulta chez lui une orientation qui, après avoir suivi les phases successives du fauvisme, de l'expressionnisme et du cubisme analy-tique et synthétique, trouva son aboutissant dans l'abstraction pure du suprématisme. Son dessin procède des formes du cercle, de la croix et du carré, dont chez lui la rigueur et la simplicité d'articulation témoignent d'une sensibilité neuve quant aux rapports entre elles et à l'espace qui les entoure. Il est caractéristique que Malévitch ait, pen-dant ses dernières années, créé des modèles architecturaux de cons-tructions conçues comme œuvres d'art totales et pures réalisations plastiques sans aspect fonctionnel.

**Le peintre René Charles Acht**

146

par Alfred Scheidegger

Né à Bâle en 1920, R. Ch. A., après être passé par l'Ecole des Arts et Métiers, se donna une formation autodidacte, marquée par l'influence qu'exercèrent sur lui les traités théoriques de Klee et de Kandinsky. Après une phase cubiste et des compositions faites d'éléments liné-aires et de surfaces géométriques, sa peinture acquit une liberté dyna-mique décrivant le monde non point comme un objet fixe, mais bien quelque chose qui ne cesse de se transformer, comme un règne inter-médiaire entre la matière informe et, dans la forme, figée. Au lieu d'objets sensibles, il peint aujourd'hui les qualités pures de l'être.